



Tid och plats:
Kl. 10–12 i D600/Zoom

Föredragande:
Elisabet Tiselius, om utlysning av
doktorandtjänster

Närvarande ledamöter:
Magnus Dahnberg
Helena Bani-Shoraka
Minna Ruokonen (Zoom)
Aleksander Künzli (Zoom)
Yvonne Lindqvist (Zoom)
Sara Raneke
Elisabeth Bladh (Zoom)
Hanna Hagström
Cecilia Schwartz

Övriga närvarande:
Lilly Torkelsdotter, protokollförare
Emma Ekelund, ekonom

Huvudföredragande:
Magnus Dahnberg

Protokoll fört vid TÖI:s styrelsemöte 2025-05-21

1. Mötets öppnande

- Ordförande Magnus Dahnberg förklarade mötet öppnat.
- Emma Ekelund adjungerades till mötet.
- Elisabet Tiselius adjungerades till mötet.
- Lilly Torkelsdotter utsågs till protokollförare.
- Cecilia Schwartz utsågs till justerare.

2. Godkännande av dagordningen

- Beslutades att godkänna dagordningen.

3. Föregående protokoll

- Beslutades att lägga föregående protokoll till handlingarna.

4. Lägesrapport

- Lova Meister disputerade 16/5 med avhandlingen *Style in Subtitles – A Dialogical approach to Characterisation in Subtitled Film and Television Drama*
- Tolkarenan 21/5 – teckenspråkstolkning
- Malin Tesfazion besöker Myndigheten för delaktighet 21/5
- Debattartikel om arbete som teckenspråkstolk 19/5
- Kammarkollegiets rådgivande nämnd 27/5, Magnus Dahnberg representerar TÖI och ska bl.a. berätta om pågående kursutveckling inom tolkning talade språk. Många av dessa kurser vänder sig till yrkesverksamma tolkar.



Stockholms
universitet

- Högre seminariet är avslutat för terminen.
- Medarbetarsamtal pågår.
- Planeringskonferens Bosön 12-13/6

5. Personal

- Yvonne Lindqvist åter efter forskningsår 12/6
- Raphael Sannholm flyttar till Tammerfors universitet ca. 15/8
- Befodringsärenden. Elisabet Tiselius professorsansökan har dragit ut på tiden i väntan på ett sakkunnigutlåtande. Ett andra utlåtande har nu kommit in. Ansökan läggs fram till lärarförslagsnämnden idag och kommer därefter kunna gå vidare till beslut hos rektor.
- Lektor i teckenspråkstolkning från 1/1-2026, 1 sökande
- Inlån lektor i teckenspråkstolkning 1/8-31/12
- Adjunkt i teckenspråkstolkning, sista ansökningsdag 8/6
- Vikarierande lektor i översättning, sista ansökningsdag 23/5
- Anhållit hos Institutionen för slaviska och baltiska språk, finska, nederländska och tyska om lån av lektor i tolkning talade språk på 35%
- 3 pågående föräldraledigheter, 1 deltidssjukskrivning

6. Utlysning av doktorandtjänster

- Elisabet Tiselius, studierektor för forskarutbildningen, föredrog underlag för utlysning av doktorandtjänster.
- TÖI utlyste senast doktorandtjänster 2021. Anledningen till uppehållet har främst varit av ekonomisk art. Med den förstärkning av dels det ekonomiska läget, dels forskningsmiljön inom teckenspråkstolkning som skett under 2024-2025, finns det goda skäl att på nytt utlysa doktorandtjänster. Eftersom hittills ingen doktorand vid TÖI har forskat om teckenspråkstolkning finns det anledning att denna gång särskilt välkomna ansökningar med denna inriktning.
- Planen är att utlysa tjänsterna i september.
- Styrelsen beslutade att föreslå institutionsstyrelsen (IS) vid Institutionen för svenska och flerspråkighet att utlysa två doktorandtjänster i översättningsvetenskap under 2025, varvid sökande med inriktningen att forska om teckenspråkstolkning särskilt välkomnas.

7. Verksamhetsberättelse 2024

- Magnus Dahnberg föredrog Tolks- och översättarinstitutets verksamhetsberättelse för 2024.
- Styrelsen beslutade att fastställa 2024 års verksamhetsberättelse med möjlighet till redaktionella uppdateringar i efterhand bl.a. gällande layout, bilder och liknande.



Stockholms
universitet

8. Presentation av ledamots verksamhet

- Cecilia Schwartz presenterade sitt pågående forskningsprojekt *Ett eget Rom – Den italienska kulturens kvinnliga budbärare 1890-1960* som nu resulterat i en bok.

10. Övriga ärenden

- Inga övriga ärenden.

Vid protokollet

A handwritten signature in blue ink that reads 'Lilly Torkelsdotter'.

Lilly Torkelsdotter

Ordförande

A handwritten signature in blue ink that reads 'Magnus Dahnberg'.

Magnus Dahnberg

Justerare

A handwritten signature in black ink that reads 'Cecilia Schwartz'.

Cecilia Schwartz